



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Auszug Extract

aus der EG-Genehmigung Nr.: e4*2001/116*0076*08 bis ..*13
 from EC-approval no. up to

und dem Gutachten Nr.: 66KP0001-03 vom 2007-10-19
 and expert report no. from

Fahrzeughersteller : Volvo (S)
 Vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp Vehicle type	Variante(n) / Version(en) Variant(s) / Versions(s)	Gen.-Nr. Approval no.
M	MC????	e4*2001/116*0076*08 bis ..*13 up to

An o.a. Fahrzeugen, die im Geltungsbereich der StVZO zugelassen sind oder zugelassen werden sollen, dürfen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 1.b und Abs. 7 StVZO folgende Fahrzeugteile nachträglich ein- oder angebaut werden:

The above mentioned vehicles, which are authorized or are due to be authorized under the terms of the StVZO, may be retrofitted with the following vehicle parts according to § 19 para. 3 no. 1.b and para. 7 StVZO:

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements				Auflagen Conditions	
	Reifengröße Tyre size	Mind.- spez. Min. specif.	Radabmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels				
1	215/55 R16	90V	7.5Jx16 ET45	MC38??	Castula	9466832			A), 2)
	215/50 R17	90V	7.5Jx17 ET45	MC66??	Sadira	9466833 [#]			A), 2)
	235/45 R17				Syrma	9466834	Serapis	30671416	
	235/40 R18	90V	8.0Jx18 ET45		Mirzam	9466835	Draco	30633673 [#]	A), 1), 2)
2	215/55 R16	91W	7.5Jx16 ET45	MC67??	Castula	9466832			A), 2)
	215/50 R17	91W	7.5Jx17 ET45	MC68??	Sadira	9466833 [#]			A), 2)
	235/45 R17				Syrma	9466834	Serapis	30671416	
	235/40 R18	91W	8.0Jx18 ET45		Mirzam	9466835	Draco	30633673 [#]	A), 1), 2)
3	215/55 R16	91V	7.5Jx16 ET45	MC75?1	Castula	9466832			A), 2)
	215/50 R17	91V	7.5Jx17 ET45	MC77?9	Sadira	9466833 [#]			A), 2)
	235/45 R17			MC78?9	Syrma	9466834	Serapis	30671416	
	235/40 R18	91V	8.0Jx18 ET45	MC86?1	Mirzam	9466835	Draco	30633673 [#]	A), 1), 2)

[#] Auf den Einsatz mit SST (Self Supporting Tyre) in Kombination mit TMPS (Tyre Pressure Monitoring System) vorbereitet.

Wheels are prepared for SST (Self Supporting Tyre) in combination with TMPS (Tyre Pressure Monitoring System)

Auflagen: Conditions

- A) - Es sind an beiden Achsen jeweils gleiche Rad/Reifengrößen zu verwenden.
 On both axles has to be use the same wheel/tyre size respectively.
- Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeits- und Tragfähigkeitsindizes der zu verwendenden Reifen sind – mit Ausnahme von M+S-Bereifung – den Fahrzeugdokumenten zu entnehmen.
 The minimum required speed and load index of the applied tyres have to be seen at the vehicle registration document.
- Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventil oder Metallschraubventil (Befestigung durch Überwurfmutter von außen) zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, ETRTO oder TRA entsprechen und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 210 km/h sind nur Metallschraubventile oder Gummiventile mit Ventilabstützung zulässig.
 Only tubeless tyres with rubber valves or metal screw-on valves (fastening by crown nut from the outside) shall be used. The valves must conform to DIN, ETRTO or TRA standard, be as short as possible and not extend outwards beyond the wheel contour. In the case of vehicles with a maximum design speed of more than 210 km/h (including tolerance) either metal (clamp-in) valves or valve supports shall be used.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Auszug Extract

aus der EG-Genehmigung Nr.: e4*2001/116*0076*08 bis ..*13
from EC-approval no. up to
und dem Gutachten Nr.: 66KP0001-03 vom 2007-10-19
and expert report no. from
Fahrzeughersteller : Volvo (S)
Vehicle manufacturer

- Die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Reifenfülldrücke sind zu beachten.
The tyre inflation pressure specified by the vehicle manufacturer has to be observed.
- Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb soll der Ersatzreifen den gleichen Abrollumfang wie die am Fahrzeug montierten Reifen haben. Dafür müssen die werksseitig vorgesehenen Befestigungsteile verwendet werden.
In case of vehicles with permanent 4x4 drive, the spare tyre should have the same dynamic circumference as the other tyres mounted on the vehicle. Standard fastening elements only are to be used.
- Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den Antriebsrädern verwendet werden.
It is only permitted to use snow chain with fine links on the front wheels.
- Zur Befestigung der Räder dürfen nur die vom Fahrzeughersteller mitzuliefernden Radbefestigungsteile verwendet werden.
The wheels shall only be fastened by the elements supplied by the vehicle manufacturer.
- Wenn beim Auswuchten der Leichtmetallräder Klebegewichte verwendet werden, dürfen diese nur unterhalb des Felgenhorns angebracht werden. Auf ausreichenden Abstand zu Brems- (min. 2 mm) und Fahrwerksteilen (min. 4 mm) ist dabei zu achten.
To balance the light alloy wheels with glued weights, they should be fixed only below the rim flange. Adequate clearance to the brake parts (min. 2 mm) and chassis parts (min. 4 mm) has to be observed.
- Bei der Auswahl der Räder ist auf die Ausrüstung des Fahrzeuges mit/ohne TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) zu achten. Der jeweilige Ausrüstungszustand ist beizubehalten.
There shall pay attention to the equipment of the vehicle - with/without TPMS (Tyre Pressure Monitoring System). The corresponding equipment status has to be kept up.

- 1) Die Verwendung von Schneeketten ist nicht möglich.
Snow chains shall not be used.
- 2) Eine Prüfung des Anbaus der o.g. Teile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder den Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation bei Fahrzeugprüfungen gemäß § 19 Abs. 3 StVZO ist nicht erforderlich.
For vehicle test under the terms of §19 para. 3 StVZO, fitting of the above parts does not need to be tested by an official recognized expert assessor/vehicle tester or by the test engineer of an official monitoring organization.

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs bleibt auch nach dem Ein- oder Anbau der o.a. Fahrzeugteile bei Einhaltung der ggf. genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.
The registration approval of the vehicle remains valid after the above mentioned vehicle parts have been fitted, provided any stated framework conditions and requirements have been met.

Der Fahrzeugführer hat diesen Auszug mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.
The driver of the vehicle must carry this document with him and present it as and when requested to do so by a responsible official.

Kraftfahrt-Bundesamt
Im Auftrag
Authorized

Krambeck

Beglaubigt:
Certified

Unger



Flensburg, den 01.11.2007
date



BESCHREIBUNG: BEREIFUNG UND RÄDER

1. Verwendungsbereich

Fahrzeugtyp	Bezeichnung	Variante(n) / Version(en)	EG-BE-Nr.
M	Volvo C70	MC????	e4*2001/116*0076*08 bis .. *13

2. Reifen- und Radabmessungen

lfd. Nr.	Fahrzeugteil			Randbedingungen			Aufl.
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen	Version	Radkennzeichnung	Leichtmetallräder	
1	215/55 R16	90V	7.5Jx16 ET45	MC38??	Castula 9466832		A)
	215/50 R17	90V	7.5Jx17 ET45	MC66??	Sadira 9466833 [#]		A)
	235/45 R17				Syrma 9466834 Serapis C 30671416		
	235/40 R18	90V	8.0Jx18 ET45		Mirzam 9466835 Draco 30633673 [#]		A), 1)
2	215/55 R16	91W	7.5Jx16 ET45	MC67??	Castula 9466832		A)
	215/50 R17	91W	7.5Jx17 ET45	MC68??	Sadira 9466833 [#]		A)
	235/45 R17				Syrma 9466834 Serapis C 30671416		
	235/40 R18	91W	8.0Jx18 ET45		Mirzam 9466835 Draco 30633673 [#]		A), 1)
3	215/55 R16	91V	7.5Jx16 ET45	MC75?1	Castula 9466832		A)
	215/50 R17	91V	7.5Jx17 ET45	MC77?9	Sadira 9466833 [#]		A)
	235/45 R17			MC78?9	Syrma 9466834 Serapis C 30671416		
	235/40 R18	91V	8.0Jx18 ET45	MC86?1	Mirzam 9466835 Draco 30633673 [#]		A), 1)

Auf den Einsatz mit SST (Self Supporting Tyre) in Kombination mit TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) vorbereitet.

3. Auflagen

- A - Es sind an beiden Achsen jeweils gleiche Rad/Reifengrößen zu verwenden.
 - Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeits- und Tragfähigkeitsindizes der zu verwendenden Reifen sind – mit Ausnahme von M+S-Bereifung - den Fahrzeugdokumenten zu entnehmen.
 - Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventil oder Metallschraubventil (Befestigung durch Überwurfmutter von außen) zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, ETRTO oder TRA entsprechen und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 210 km/h sind nur Metallschraubventile oder Gummiventile mit Ventilabstützung zulässig.
 - Die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Reifenfülldrücke sind zu beachten.
 - Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb soll der Ersatzreifen den gleichen Abrollumfang wie die am Fahrzeug montierten Reifen haben. Dafür müssen die werksseitig vorgesehenen Befestigungsteile verwendet werden.
 - Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den Antriebsrädern verwendet werden.
 - Zur Befestigung der Räder dürfen nur die vom Fahrzeughersteller mitzuliefernden Radbefestigungsteile verwendet werden.
 - Wenn beim Auswuchten der Leichtmetallräder Klebegewichte verwendet werden, dürfen diese nur unterhalb des Felgenhorns angebracht werden. Auf ausreichenden Abstand zu Brems- (min. 2 mm) und Fahrwerksteilen (min. 4 mm) ist dabei zu achten.
 - Bei der Auswahl der Räder ist auf die Ausrüstung des Fahrzeuges mit / ohne TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) zu achten. Der jeweilige Ausrüstungszustand ist beizubehalten.
- 1 - Die Verwendung von Schneeketten ist nicht möglich.